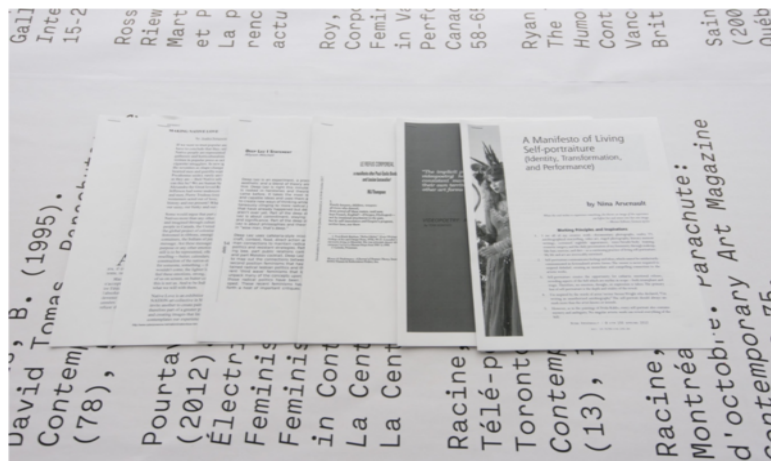


INVITATION :



Le manifeste artistique comme écrit performatif. Crédit photo: Paul Litherland, Artexpte 2017.

Discours en mouvement. Un colloque.

Discourse in Motion. A symposium.

VENDREDI | FRIDAY 29.11 & SAMEDI | SATURDAY 30.11.2019

Arprim & Artexpte, Montréal

Avec | With : Sylvette Babin, Sarah Chouinard-Poirier, Paul Couillard, Carola Dertnig, Anique Jordan, Adam Kinner, Yen-Chao Lin, Tanya Lukin Linklater, Danielle St-Amour.

F/ L'évènement *Discours en mouvement* marque la fin du projet *Une bibliographie commentée en temps réel* et le début d'une série de projets publics en lien avec le projet de recherche *L'archive vivante : performance, expositions, archives*. Sur deux jours, *Discours en mouvement* vise à explorer et à mettre en lumière les histoires et les formats de présentation pluriels de la performance qui convergent et s'articulent au sein d'un champ discursif composé de théories, de notes, de récits et d'actions. Présenté comme un moment de réflexion partagé, *Discours en mouvement* permettra d'aborder les différents modes d'itération et d'existence(s) sous forme d'archives de la performance en tant que pratique critique et discursive - avant, pendant et après l'action. Sous forme d'une série de présentations par des artistes (« Discours et histoires en mouvement »), d'un atelier (« Les espaces du livre ») et d'une conversation (« Écrire et performer »), nous examinerons les relations théoriques et pratiques qu'entretiennent les performeur.euse.s. et les auteur.rice.s avec l'incarnation du langage à travers le texte, la voix et le geste. Nous nous intéressons particulièrement aux glissements de sens entre les lignes et les pages et examinerons comment l'acte d'écrire, les différentes formes de publication et la performance de la recherche définissent ces pratiques. Le colloque se terminera par le

lancement de la publication *Une bibliographie commentée en temps réel* et la présentation de la série d'enregistrements *Readings on Performance*.

E/ Discourse in Motion is the final event of *An Annotated Bibliography in Real Time* and the beginning of a series of public projects in conjunction with the research project *Keeping it Live: Performances, Archives and Exhibitions*. This two day symposium sets out to investigate and bring to light performances' many histories and formats of representation that meet and are built within the discursive field of theories, notes, stories, and actions. Presented as a moment of shared reflection *Discourse in Motion* discusses performance's various modes of iteration and archival existence(s) as a critical and a discursive practice - before, during and after the act. Organised as a series of artist presentations (Moving Histories and Discourses), a workshop (The Spaces of the Book), and a conversation (Writing and Performing) we will investigate the theoretical and practice-based relationships performers and writers act out and hold fast in relation to the embodiment of language through text as much as voice and gesture. We are especially interested in the slippage between lines and pages and will look at how the act of writing, various forms of publishing and the performance of their research, defines their practices. The symposium will conclude with the launch of the publication of *An Annotated Bibliography in Real Time* and the recording series *Readings on Performance*.

Organisé par | Organized by: Emmanuelle Choquette, Barbara Clausen, Joana Joachim.

Programme :

Vendredi | Friday 29.11.2019

Discours et histoires en mouvement | Moving Histories and Discourses.

Une série de présentations par | A series of presentations by Carola Dertnig, Anique Jordan, Adam Kinner

@ Artexte 2 pm - 5 pm | 14h - 17h

L'objectif de la séance *Discours et histoires en mouvement* est de se pencher sur comment les pratiques artistiques peuvent non seulement remettre en question les récits dominants normatifs et coloniaux, mais aussi faire changer nos/leurs/toutes les perspectives sur et à l'intérieur de ceux-ci - alors que ces récits prennent forme, sont remis en scène ou simplement itérés - depuis le texte au script, à l'index, au son, au langage, à la chorégraphie et à la sculpture.

Moving Histories and Discourse looks at how artistic practices not only can question dominant normative and colonial narratives but have the power to shift our/their/all perspectives on and within them - as they come into being, are re-staged or simply iterated - from text to script, to index to sound to language to choreography and to sculpture.

30.11 Les espaces du livre | The Spaces of the Book.

Verbatim : atelier de travail avec | workshop with Sarah Chouinard-Poirier, Yen-Chao Lin, Danielle St-Amour

@ Arprim 9h30 - midi | 9.30 am - Noon
En français et en anglais. RSVP admin@arprim.org

Cet atelier, intitulé Verbatim, traite de la politique figurative de l'imprimé en relation avec l'expression du langage parlé, de l'écriture et du geste, en tant que médium vibrant et hybride autant qu'une pratique. Qu'est-ce que copier, transcrire, dupliquer, répliquer, XEROX, contrefaire, réimprimer, reproduire, cloner, forger, plagier, imiter, répéter, enregistrer, relire, redire, recréer, republier. Apportez vos crayons. Atelier guidé de deux heures, matériel fourni...

This workshop under the title Verbatim, engages with the representational politics of the printed word in relationship to the expression of spoken language, writing, and gesture, as a vibrant and hybrid medium as much as a practice. What is it to copy, transcribe, duplicate, replicate, XEROX, counterfeit, reprint, reproduce, clone, forge, plagiarize, imitate, repeat, record, reread, retell, recreate, republish... BYOP (bring your own pencil). 2 hours guided workshop, materials provided...

Écrire et performer | Writing and Performing

@ Artexite 14H | 2 PM

Tanya Lukin Linklater : lecture de poésie et projection, suivies d'une conversation | a poetry reading and screening, followed by a conversation

Tanya Lukin Linklater lira un extrait de son recueil de poèmes *Slow Scrape*, à paraître dans la série Documents du Centre for Expanded Poetics and Anteism, à Montréal (2020). Son premier livre se situe dans les interstices entre la performance, le corps, la mémoire et la relationalité.

Tanya Lukin Linklater will read from her forthcoming book of poetry, *Slow Scrape*, which will be published in the Documents series by The Centre for Expanded Poetics and Anteism, in Montréal (2020). Her first book lives at the interstices of performance, the body, memory, and relationality.

Paul Couillard & Sylvette Babin : Une conversation sur l'écriture, l'édition et la performance | A conversation on writing, publishing, and performing

Sylvette Babin et Paul Couillard discuteront de la façon dont l'écriture et le travail d'édition ont influencé leur pensée ainsi que leur pratique dans le domaine de la performance. La discussion permettra d'explorer des questions sur la manière dont les publications et les écrits des artistes de la performance sont aussi des lieux de production, de recherche et de manifestations, qui changent et élargissent continuellement la perception du domaine.

Sylvette Babin and Paul Couillard will discuss how writing and publishing have influenced their thinking and practice in the field of performance. The discussion will explore questions about how the publications and writings of performance artists are also sites of production, research as well as manifestations, which are continually changing and expanding the perception of the field.

Lancement de la publication | Book launch

@ Artexite 17H | 5 PM

Une bibliographie commentée en temps réel | *An Annotated Bibliography in Real Time*, 2019, 3^e édition, dirigée par / 3rd edition by Barbara Clausen, Jade Boivin et Emmanuelle Choquette, 2019. Montréal : Éditions Artexite & Département d'histoire de l'art UQAM, 396 p.

F/ Une bibliographie commentée en temps réel : l'art de la performance au Québec et au Canada dresse un inventaire des textes, publications et documents imprimés sur l'art de la performance québécois et canadien et ce, du début du 20^e siècle à aujourd'hui. Ce projet de recherche en histoire de l'art à l'UQAM, ainsi que la publication et la base de données Zotero qui l'accompagnent, a été élaboré en partenariat avec Artex-te et la Bibliothèque des arts de l'UQAM. Il rassemble plus de 2 500 références bibliographiques et 800 annotations. Cette publication est une ressource en constante évolution et comprend des textes par Jade Boivin, Barbara Clausen, Emmanuelle Choquette, Geneviève Marcil et Camille Richard, ainsi que la documentation des expositions et événements organisés en 2015, 2017 et 2019 et une introduction par Sarah Watson, directrice générale d'Artex-te.

E/ An Annotated Bibliography in Real Time: Performance Art in Quebec and Canada offers a bibliographic survey of writings, publications and printed matter on Quebec and Canadian performance art from the early 20th century to today. This UQAM based art historical research, publication and Zotero data-base project was developed in partnership with Artex-te and the Bibliothèque des arts de l'UQAM. It includes more than 2500 citations and over 800 annotations. As a continuously growing resource this book includes essays by Jade Boivin, Barbara Clausen, Emmanuelle Choquette, Geneviève Marcil and Camille Richard, documentation of the exhibitions and events from 2015, 2017 and 2019, with an introduction by Sarah Watson, director at Artex-te.

2015 – en cours | ongoing

Lectures sur la performance. Une série d'enregistrements.

Readings on Performance. A series of recordings.

<https://artex-te.ca/projet/>

La série *Lectures sur la performance* est dédiée aux artistes et aux écrivain.e.s qui discutent de leur choix de lectures influentes sur l'art de la performance. | *Readings on Performance* is a series dedicated to artists and writers who discuss their choice of influential readings on performance art. Avec | with (2015) Tim Clark, Sylvie Cotton, Doyon/Demers, Johanna Householder, Michelle Lacombe, Tanya Lukin Linklater, Tanya Mars, Alain-Martin Richard, Clive Robertson, Guy Sioui Durand.

(2019) Sylvette Babin, Francys Chenier, Shannon Cochrane, Paul Couillard, Dena Davida, Shana Dempsey & Lorri Millan, Margaret Dragu, Marie Claire Forté, k.g.guttman, Adam Kinner, Chantal Pontbriand, Noémi Solomon, Victoria Stanton, Fraçoise Sullivan, Sylvie Tourangeau, TouVA, *et. al.*

Établissement d'une base de données | Data Base Development :

ZOTERO (2015-) en collaboration avec | in collaboration with Bibliothèque des arts UQAM

<http://guides.bibliotheques.uqam.ca/themes/69-Histoire-de-l-art>

Facebook :

Colloquium : <https://www.facebook.com/events/2386125214982160/>

Workshop : <https://www.facebook.com/events/2684331141589433/>

Sites web :

F <https://artex-te.ca/2019/10/discours-en-mouvement/>

E https://artex-te.ca/en/2019/10/symposium-discourse-in-motion/?noredirect=en_CA

<https://arprim.org/programmation/2019-2020/394-discours-en-mouvement.html>

Arprim, 372, rue Sainte-Catherine O, # 426 & Artex-te, 2 rue Sainte-Catherine Est, # 301

Une bibliographie commentée en temps réel : l'art de la performance au Québec et au Canada
An Annotated Bibliography in Real Time: Performance Art in Quebec and Canada (2014-2020)

Chercheure responsable | Research Director : Professeure Dr. phil Barbara Clausen, UQAM Département d'histoire de l'art. clausen.barbara@uqam.ca

Partenaires | Partners : Bibliothèque des arts UQAM et Artexte

Organismes subventionnaires | Funding : FRQSC (2016-2020) PARFAC (2014-2015)

Équipe de recherche | Research Team 2014-2020

Jade Boivin, Emmanuelle Choquette, Alexandre Girard, Véronique Hudon, Allison Kalb, Maude Lefebvre, Geneviève Marcil, Joëlle Perron-Oddo, Camille Richard, Julie Riendeau (étudiant.e.s à la maîtrise en histoire de l'art et au doctorat DEPA, UQAM)



ARTEXTE
arprim

UQAM | Bibliothèque des arts

UQAM | Faculté des arts



Conseil de recherches
en sciences humaines
du Canada

Social Sciences and
Humanities Research
Council of Canada

Canada